Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico
COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN
Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
E-mail: combolzano@postalnd.it - figcbz@dnet.it
Internet: www.lnd.it - www.figctaa.it - www.settoregiovanile.figc.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2010/2011
Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben N° 12 del/vom 26/08/2010

Comunicazioni della F.I.G.C.

Si comunica che il Presidente della F.I.G.C.

- vista la rinuncia della società **ASD.US DON BOSCO** al Campionato Provinciale Juniores, con richiesta di svolgere attività nel Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica;

- visti i pareri in merito espressi dal Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano e della Lega Nazionale Dilettanti;

- ritenuta la possibilità di autorizzare la Società a partecipare ai Campionati del Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica, conservando l'anzianità di affiliazione ed il numero di matricola, ma non il mantenimento del vincolo dei calciatori già per essa tesserati durante la stagione sportiva 2009/2010;

- permesso quanto sopra;

ha accolto l'istanza, autorizzando la società **ASD.US DON BOSCO** a partecipare per la stagione sportiva 2010/2011 ai Campionati del Settore per l'Attività Giovanile e Scolastica, conservando l'anzianità di affiliazione (15.7.2006) e numero di matricola (917357), disponendo, altresì, lo svincolo di autorità a favore dei calciatori, previsto dall'art. 110 n. 1 N.O.I.F., con decorrenza 26 luglio 2010.

Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

RIUNIONE CON LE SOCIETA' DI CALCIO A CINQUE DELLA PROVINCIA DI BOLZANO

Si comunica che il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano della F.I.G.C. ha deliberato di **organizzare una riunione specifica per le società partecipanti ai Campionati di Calcio a Cinque nella Provincia di Bolzano (Serie C1 e C2)**:

Martedì 31 agosto 2010
alle ore 20.00
presso la sede del
Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano
in Via Buozzi 9 b a Bolzano

Dati i temi trattati si invitano le seguenti Società e loro Dirigenti a presenziare alla riunione:

Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

VERSAMMLUNG MIT VEREINEN MIT KLEINFELDFUSSBALL IN DER PROVINZ BOZEN

Man teilt mit, dass der Vorstand des Autonomen Landeskomitee Bozen der F.I.G.C. beschlossen hat **eine Versammlung mit den Vereinen der Provinz Bozen, welche im Kleinfeld-fussball tätig sind (Serie C1 und C2), zu organisieren**:

Dienstag, den 31. August 2010
um 20.00 Uhr
im Sitz des
Autonomen Landeskomitee Bozen
in der Buozzistrasse 9 b in Bozen

Aufgrund der zu behandelnden Argumente ist die Anwesenheit folgender Vereine und deren Funktionäre erforderlich:

G.S. BARCELLONA	**S.S.C. HOLIDAY**
A.S.D. BRONZOLO VADENA FC	**A.S. JUVENTUS CLUB BOLZANO**
G.A. BUBI MERANO	**A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN**
A.S.D. CALCETTO LAIVES BMNM	**A.S. LA GROLLA LIBERTAS**
G.S. FEBBRE GIALLA	**A.S.D. MARLENGO FOOTBALL FIVE**
A.S.D. FUTSAL BOLZANO	**A.S.D. POOL CALCIO A 5 BOLZANO**
A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007	**A.S.D. POOL CALCIO BOLZANESE**
A.S.D. FUTSAL DOLOMITI	**A.C.D. PRAGMA MERANO**
A.S.D. HIC SUNT LEONES FFA 74 75	**A.S.D. SAN QUIRINO FUTSAL**

RIUNIONE CON LE SOCIETA' CALCIO FEMMINILE GIOVANILE

Con la presente siamo lieti di invitarVi alla riunione organizzativa per le società con squadre di Calcio Femminile Giovanile,

Martedì 31 agosto 2010
presso la sede del
Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano
in Via Buozzi 9 b a Bolzano

- **alle ore 19.00** per le squadre iscritte al torneo **Pulcini Femminile**
- **alle ore 19.30** per le squadre iscritte al torneo **Giovani Calciatrici Giovanissime**

VERSAMMLUNG MIT VEREINEN MIT JUGEND – DAMENFUSSBALL

Mit gegenwärtigem Schreiben möchten wir Euch zur organisatorischen Versammlung der Vereine mit Jugend – Damenfussball einladen

Dienstag, den 31. August 2010
im Sitz des
Autonomen Landeskomitee Bozen
in der Buozzistrasse 9 b in Bozen

- **um 19.00 Uhr** für die Mannschaften des Turniers **D-Jugend Mädchen**
- **um 19.30 Uhr** für die Mannschaften des **Junge Fussballspielerinnen B-Jugend**

Dati i temi trattati si invitano le seguenti Società e loro Dirigenti a presenziare alla riunione:

Aufgrund der zu behandelnden Argumente ist die Anwesenheit folgender Vereine und deren Funktionäre erforderlich:

Torneo Prov. PULCINI Femminile / Landesturnier D – JUGEND Mädchen

ASD.SSV BRIXEN OBI	F.C. UNTERLAND DAMEN
S.V. GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.
F.C. RED LIONS TARSCH	

Giovani Calciatrici Giovanissime / Junge Fussballspielerinnen B-Jugend

ASD.SSV BRIXEN OBI	U.S. STELLA AZZURRA A.S.D.
A.F.C. EPPAN	F.C. UNTERLAND DAMEN
D.F.C. MAIA ALTA OBERMAIS	C.F. VIPITENO STERZING A.S.D.
F.C. RED LIONS TARSCH	SSV.D. VORAN LEIFERS

Società di PROMOZIONE 1^, 2^ e 3^ CATEGORIA

A tutte le società delle sopraindicate categorie sono stati inviati blocchi con stampati da consegnare all'arbitro prima di ogni gara casalinga dei sopraindicati Campionati.
Tale stampato sarà compilato e firmato al termine della gara da parte dell'arbitro ed inoltre controfirmato anche dai dirigenti di entrambe le societa'.

Vereine der LANDESLIGA 1., 2. und 3. AMATEURLIGA

An allen Vereine der oben genannten Kategorien wurden Blöcke mit Vordrücke zugesandt, welche dem Schiedsrichter vor jedem Heimspiel der oben genannten Meisterschaften zu übergeben sind.
Dieser Vordruck wird am Ende des Spieles vom Schiedsrichter ausgefüllt und unterschrieben, sowie auch von den Mannschaftsbegleitern der beiden Vereine unterzeichnet.

PRONTO ARBITRI

Per opportuna conoscenza si riportano i numeri del servizio sopra menzionato, le eventuali comunicazioni devono essere fatte in tempo utile per dare la possibilità a chi di competenza al reperimento di un sostituto.

336/459684

Campionato Promozione – Coppa Italia
Campionato e Coppa 1^ Categoria

336/629878

Campionato e Coppa 2^ Categoria
Campionato e Coppa 3^ Categoria
Femminile Serie D
Calcio a Cinque Serie C2
Juniores Prov.
Juniores Pool
Allievi Reg.
Allievi Prov.
Giovanissimi Reg.
Giovanissimi Prov.

BEREITSCHAFTSDIENST SCHIEDSRICHTER

Es werden die Telefonnummern des Dienstes bekanntgegeben. Die eventuellen Mitteilungen sollten entsprechend der notwendigen Zeit mitgeteilt werden, um den Zuständigen die Möglichkeit zu geben, einen Ersatz zu finden.

336/459684

Meisterschaft Landesliga – Italienpokal
Meisterschaft und Landespokal 1. Amateurliga

336/629878

Meisterschaft und Landespokal 2. Amateurliga
Meisterschaft und Landespokal 3. Amateurliga
Damen Serie D
Kleinfeldfußball Serie C2
Landesmeisterschaft Junioren
Junioren Pool
A-Jugend Regional
Landesmeisterschaft A-Jugend
B-Jugend Regional
Landesmeisterschaft B-Jugend

COPPA PROVINCIA
“CALCIO A CINQUE” SERIE C2

LANDESPOKAL
“KLEINFELDFUßBALL” SERIE C2

SVOLGIMENTO COPPA PROV. CALCIO A CINQUE
ABLAUF DES LANDESPOKAL KLEINFELDFUSSBALL

Il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano ha sorteggiato i seguenti abbinamenti riguardanti la Coppa Provincia Calcio a Cinque 2010/2011:

Der Vorstand des Autonomen Landeskomitee hat folgende Paarungen für den Landespokal Kleinfeldfußball 2010/2011 ausgelost:

Girone - Kreis 1:	**A.S.D. FUTSAL BOLZANO**	**A.S.D. BRONZOLO VADENA F.C.**
Girone - Kreis 2:	**A.S.D. MARLENGO FOOTBALL FIVE**	**POOL CALCIO BOLZANESE**
Girone - Kreis 3:	**A.S.D. HIC SUNT LEONES FFA 7475**	**A.S. JUVENTUS CLUB BOLZANO**
Girone - Kreis 4:	**A.S.D. SAN QUIRINO FUTSAL**	**A.S.D. FUTSAL DOLOMITI**
Girone - Kreis 5:	**A.S.D. KICKERS BOLZANO BOZEN**	**A.S.D. FUTSAL BOLZANO 2007**
Girone - Kreis 6:	**A.C.D. PRAGMA MERANO**	**G.A. BUBI MERANO**
Girone - Kreis 7:	**G.S. FEBBRE GIALLA**	**S.S.C. HOLIDAY**

CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL

1° TURNO - 1. RUNDE
7 GARE ANDATA E RITORNO / 7 HIN– UND RÜCKSPIELE

Andata – Hinspiel / Mercoledì – Mittwoch 08/09/2010

Orario / Zeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.15 Uhr	FUTSAL BOLZANO	BRONZOLO VADENA FC	Bolzano / Bozen Palasport
Ore 21.30 Uhr	HIC SUNT LEONES	JUVENTUS CLUB BZ	Bolzano / Bozen Palasport

Andata – Hinspiel / Giovedì – Donnerstag 09/09/2010

Orario / Zeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 21.30 Uhr	SAN QUIRINO FUTSAL	FUTSAL DOLOMITI	Bolzano / Bozen Palasport

Andata – Hinspiel / Venerdì – Freitag 10/09/2010

Orario / Zeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.15 Uhr	KICKERS BOLZANO BZ	FUTSAL BOLZANO 2007	Bolzano / Bozen Palasport
Ore 21.30 Uhr	FEBBRE GIALLA	HOLIDAY	Bolzano / Bozen Palasport
Ore 20.15 Uhr	MARLENGO FOOTBALL 5	POOL CALCIO BOLZANESE	Merano / Meran Segantini
Ore 21.30 Uhr	PRAGMA MERANO	BUBI MERANO	Merano / Meran Segantini

Ritorno – Rückspiel / Giovedì – Donnerstag 16/09/2010

Orario / Zeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 21.30 Uhr	POOL CALCIO BOLZANESE	MARLENGO FOOTBALL 5	Bolzano / Bozen Palasport

Ritorno – Rückspiel / Venerdì – Freitag 17/09/2010

Orario / Zeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 20.15 Uhr	JUVENTUS CLUB BZ	HIC SUNT LEONES	Bolzano / Bozen Palasport
Ore 21.30 Uhr	FUTSAL DOLOMITI	SAN QUIRINO FUTSAL	Bolzano / Bozen Palasport
Ore 20.15 Uhr	FUTSAL BOLZANO 2007	KICKERS BOLZANO BZ	Bolzano / Bozen Roen
Ore 21.45 Uhr	HOLIDAY	FEBBRE GIALLA	Merano / Meran Segantini
Ore 21.45 Uhr	BUBI MERANO	PRAGMA MERANO	Merano / Meran Palamainardo

Ritorno – Rückspiel / Sabato – Samstag 18/09/2010

Orario / Zeit	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Ore 15.00 Uhr	BRONZOLO VADENA FC	FUTSAL BOLZANO	Bronzolo / Branzoll Palestra

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA PROVINCIA.
Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE LANDESPOKALSPIELE PFLICHTIG IST.
Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, können nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

Le date del 2° turno della Coppa Provincia di Calcio a Cinque sono da definire.

Die Termine der 2. Runde des Landespokal Kleinfeldfussball sind noch festzulegen.

CALENDARIO ORARIO
STAGIONE SPORTIVA 2010/2011

SPIELKALENDER
SPORTSAISON 2010/2011

CALENDARIO ORARIO DEL 10-11-12/09/2010

Campionato Promozione - GIRONE A - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore 16.00	BOZNER	- ST. PAULS	Domenica	a Bolzano Talvera B
Ore 16.00	BRUNICO BRUNECK	- MERANO MERAN	Domenica	a Brunico Reiperting A
Ore **20.00**	LANA SPORTV.	- VIRTUS DON BOSCO	**Venerdì**	a Lana
Ore 16.00	NEUGRIES BOZEN BZ	- VAL PASSIRIA	Domenica	a Bolzano Pfarrhof Sint.
Ore 16.00	SCHENNA	- LATZFONS VERDINGS	Domenica	a Scena
Ore 16.00	ST. MARTIN PASS.	- PLOSE	Domenica	a S. Martino Passiria
Ore 16.00	TERMENO TRAMIN	- STEGEN STEGONA	Domenica	a Termeno
Ore 16.00	VARNA VAHRN	- WEINSTRASSE SÜD	Domenica	a Varna

Campionato I categoria - GIRONE A - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore 16.00	AUER ORA	- NEUMARKT EGNA	Domenica	a Ora
Ore 16.00	GARGAZON	- MOOS FLIESEN EDILV.	Domenica	a Gargazzone
Ore 16.00	KALTERER FUSSBALL	- MALLES MALS	Domenica	a Caldaro Nuovo
Ore 16.00	LAAS	- TERLANO	Domenica	a Lasa S. Sisinius
Ore 16.00	LATSCH	- RIFFIAN KUENS	Domenica	a Laces
Ore 16.00	NALS	- SARNTAL FUSSBALL	Domenica	a Nalles
Ore 16.00	PIANI	- FRANGART RAIFF.	Domenica	a **Bolzano Resia C Sint.**

Campionato I categoria - GIRONE B - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore 16.00	CAMPO TRENS	- SCILIAR SCHLERN	Domenica	a Campo di Trens Sint.
Ore 16.00	COLLE CASIES	- VINTL	Domenica	a Colle Casies Sint.
Ore 16.00	MILLAND	- TERENTEN	Domenica	a Bressanone Milland
Ore 16.00	NAZ	- MÜHLBACH VALS	Domenica	a Naz
Ore 16.00	RITTEN SPORT	- RASEN	Domenica	a Renon Collalbo
Ore 16.00	RODENGO RODENECK	- CADIPIETRA STEINHAUS	Domenica	a Rodengo Sint.
Ore 16.00	TEIS TISO VILLNÖSS F.	- RISCONE REISCHACH	Domenica	a Funes

Campionato II Categoria - GIRONE A - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore 16.00	CASTELBELLO CIARDES	- TIROL	**Sabato**	a Castelbello
Ore 16.00	GIRLAN	- EYRS	**Sabato**	a Appiano Maso Ronco
Ore 16.00	HASLACHER	- PRATO ALLO STELVIO	**Sabato**	a Bolzano Pfarrhof Sint.
Ore **18.00**	OLTRISARCO	- GRIES	Domenica	a Bolzano Pfarrhof Sint.
Ore 16.00	SLUDERNO	- PARCINES PEZ	Domenica	a Glorenza
Ore 16.00	ULTEN RAIFF.	- SCHLANDERS	Domenica	a **S. Nicolò Ultimo**

Campionato II Categoria - GIRONE B - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore 16.00	AICHA AICA	- UNTERLAND BERG	Domenica	a Aica
Ore **15.00**	GHERDEINA	- BRONZOLO	**Sabato**	a S. Cristina
Ore 16.00	MONTAN	- DEUTSCHNOFEN	**Sabato**	a Montagna
Ore **18.00**	STEINEGG RAIFF.	- ALBEINS	**Sabato**	a Collepietra Sint.
Ore 16.00	VELTURNO FELDTHURNS	- BARBIANO	Domenica	a Velturno
Ore 16.00	VORAN LEIFERS	- KLAUSEN CHIUSA	Domenica	a Laives Galizia A

Campionato II Categoria - GIRONE C - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore 16.00	AUSWAHL RIDNAUNTAL	- SCHABS	Domenica	a Racines Stanghe
Ore 16.00	CHIENES	- NIEDERDORF	**Sabato**	a S.Sigismondo Chienes
Ore 16.00	DIETENHEIM AUFHOFEN	- PFALZEN	Domenica	a Teodone Sint.
Ore 16.00	GAIS	- HOCHPUSTERTAL	Domenica	a Gais
Ore 16.00	TAUFERS	- RINA	Domenica	a Campo Tures
Ore 16.00	VIPITENO STERZING	- TESIDO	Domenica	a Vipiteno Nord

Campionato III Categoria - GIRONE A - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore 16.00	ANDRIAN	- ST. PANKRAZ	**Sabato**	a Andriano
Ore 16.00	COLDRANO GOLDRAIN	- ALGUND RAIFF.	**Sabato**	a Coldrano
Ore 16.00	CORCES	- LAATSCH TAUFERS	Domenica	a Corces
Ore 16.00	LAUGEN	- MORTER	**Sabato**	a Tesimo
Ore 16.00	MARLING	- MÖLTEN VÖRAN	**Sabato**	a Marlengo
Ore 16.00	PLAUS	- OBERLAND	**Sabato**	a Plaus

riposa :CERMES

Campionato III Categoria - GIRONE B - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore **18.00**	BARBIANO	- IMPERIAL	**Sabato**	a Barbiano
Ore **16.30**	BARCELLONA	- WELSCHNOFEN	**Sabato**	a Bolzano Resia B Sint.
Ore **18.00**	BRONZOLO	- BRESSANONE CALCIO	**Sabato**	a Bronzolo Sint.
Ore 16.00	CORTINA RAIFF.	- EXCELSIOR	**Sabato**	a Cortina
Ore 16.00	LAGHETTI RAIFF.	- SAN GENESIO JENESIEN	**Sabato**	a Laghetti
Ore 16.00	LAION LAJEN	- NEUSTIFT	Domenica	a Laion
Ore **18.00**	STELLA AZZURRA	- ALDEIN PETERSBERG	Domenica	a Bolzano Resia C Sint.

Campionato III Categoria - GIRONE C - GIORNATA n.2 - ANDATA

Ore 16.00	FORTEZZA	- GSIESERTAL	Domenica	a Fortezza
Ore 16.00	LA VAL	- MAREO	Domenica	a La Valle Sint.
Ore 16.00	LUSON LÜSEN	- WIESEN	**Sabato**	a Luson
Ore 16.00	RASA RAAS	- MÜHLWALD	**Sabato**	a Rasa
Ore 16.00	S. LORENZO	- PERCHA	Domenica	a S.Lorenzo Sebato
Ore 16.00	VAL BADIA	- GOSSENSASS	Domenica	a S.Martino in Badia

Torneo Pool Juniores - GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore 16.00	BRUNICO BRUNECK	- LAAS	Sabato	a Brunico Reiperting A
Ore 16.00	GAIS	- SLUDERNO	Sabato	a Villa Ottone
Ore 16.00	TESIDO	- RASEN	Sabato	a Braies
Ore 16.00	VAL BADIA	- NAZ	Sabato	a Rina Marebbe
Ore 16.00	VELTURNO FELDTHURNS	- ST. MARTIN PASS.	Sabato	a Velturno

riposa :LUSON LÜSEN

Campionato Reg. Allievi - GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore **10.30**	LANA SPORTV.	- ST. PAULS	**Domenica**	a Lana
Ore **10.30**	MAIA ALTA OBERMAIS	- LATSCH	**Domenica**	a Maia Alta Lahn
Ore **10.30**	NATURNS	- MERANO MERAN	**Domenica**	a Naturno

Campionato Reg. Allievi - GIRONE B - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore **10.30**	BRIXEN	- BOZNER	**Domenica**	a Bressanone Jugendhort Sint.
Ore **10.30**	SALORNO RAIFF.	- VIRTUS DON BOSCO	**Domenica**	a Salorno
Ore **10.30**	ST. GEORGEN	- SÜDTIROL	**Domenica**	a S. Giorgio

Campionato Reg. Giovanissimi - GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore **10.30**	MERANO MERAN	- NATURNS	**Domenica**	a Merano Confluenza Sint.
Ore **11.00**	SÜDTIROL	- ST. PAULS	**Domenica**	a Bolzano Talvera A Sint.
Ore **10.30**	VIRTUS DON BOSCO	- MAIA ALTA OBERMAIS	**Domenica**	a Bolzano Ex Righi Sint.

Campionato Reg. Giovanissimi - GIRONE B - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore **09.30**	BOZNER	- BRIXEN	**Domenica**	a Bolzano Talvera A Sint.
Ore **10.30**	STELLA AZZURRA	- ST. GEORGEN	**Domenica**	a Bolzano Resia C Sint.

riposa :BOLZANO BOZEN 96

Campionato Prov. Giovanissimi - GIRONE B - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore **15.30**	ALDEIN PETERSBERG	- SARNTAL FUSSBALL	Sabato	a Monte S. Pietro
Ore 16.00	KALTERER FUSSBALL	- NEUMARKT EGNA	Sabato	a Caldaro Nuovo
Ore 16.00	POOL LAIVES LEIFERS	- VORAN LEIFERS	Sabato	a Laives Galizia B
Ore **15.00**	SALORNO RAIFF.	- BOLZANO BOZEN 96	Sabato	a Salorno
Ore 16.00	WEINSTRASSE SÜD	- ATLETICO BOLZANO	Sabato	a Magrè

riposa :TERMENO TRAMIN

Torneo Esordienti 11 contro 11 - GIRONE A - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore **11.00**	ALTO ADIGE	- EPPAN	**Domenica**	a Bolzano Maso Pieve Sint.
Ore **16.15**	BOZNER	- NATURNS	Sabato	a Bolzano Talvera B
Ore 16.00	LAATSCH TAUFERS	- ST. PAULS	Sabato	a Laudes
Ore 16.00	MAIA ALTA OBERMAIS	- SCHLANDERS	Sabato	a Maia Alta Lahn
Ore **15.00**	MERANO MERAN	- LANA SPORTV.	Sabato	a Merano Sinigo
Ore **17.00**	TERLANO	- CERMES	Sabato	a Terlano Sint.

Torneo Esordienti 11 contro 11 - GIRONE B - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore 16.00	AUER ORA	- NATURNS B	Sabato	a Ora
Ore 16.00	BRONZOLO	- MARGREID	Sabato	a Bronzolo Sint.
Ore **11.00**	POOL LAIVES LEIFERS	- KALTERER FUSSBALL	**Domenica**	a Laives Galizia B
Ore **09.00**	STELLA AZZURRA	- NEUGRIES BOZEN BZ	**Domenica**	a Bolzano Resia C Sint.
Ore **09.00**	VIRTUS DON BOSCO	- SALORNO RAIFF.	**Domenica**	a Bolzano Ex Righi Sint.
Ore **17.30**	VORAN LEIFERS	- BOZNER B	Sabato	a Laives Galizia B

Torneo Esordienti 11 contro 11 - GIRONE C - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore **15.00**	ATLETICO BOLZANO	- SÜDTIROL	Sabato	a Bolzano Resia B Sint.
Ore **10.30**	BOZNER C	- SCILIAR SCHLERN	**Domenica**	a Bolzano Talvera B
Ore 16.00	JUVENTUS CLUB BZ	- NAPOLI CLUB BZ	Sabato	a Bolzano Maso Pieve Sint.
Ore **10.30**	NEUGRIES BOZEN BZ B	- GHERDEINA	**Domenica**	a Bolzano Resia A Sint.
Ore **10.00**	SARNTAL FUSSBALL	- BOLZANO BOZEN 96	**Domenica**	a Sarentino
Ore 16.00	TEIS TISO VILLNÖSS F.	- VELTURNO FELDTHURNS	Sabato	a Tiso

Torneo Esordienti 11 contro 11 - GIRONE D - GIORNATA n.1 - ANDATA

Ore 16.00	AUSWAHL RIDNAUNTAL	- LA VAL	Sabato	a Racines Mareta
Ore 16.00	DON BOSCO	- BRIXEN	Sabato	a Bressanone Tiniga Sint.
Ore **15.00**	NAZ	- ST. GEORGEN	Sabato	a Naz
Ore **15.00**	PFALZEN	- S. LORENZO	Sabato	a Falzes
Ore **15.00**	PRAGS	- MILLAND	Sabato	a Monguelfo
Ore **15.00**	VIPITENO STERZING	- CHIENES	Sabato	a Vipiteno Nord

Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI CAMPIONATO FINO ALL'INVIO DELLA PUBBLICAZIONE DEFINITIVA DEL CALENDARIO ORARIO SIA DEI CAMPIONATI REGIONALI CHE PROVINCIALI.

Si avvisano tutte le società che disputano le gare in casa, di consegnare agli arbitri la richiesta Forza Pubblica. Le ammende comminate dal Giudice Sportivo non possono essere successivamente revocate.

Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE MEISTERSCHAFTS-SPIELE BIS ZUM VERSAND DES DEFINITIVEN SPIELKALENDERS DER REGIONALEN UND LANDESMEISTERSCHAFTEN, PFLICHTIG IST.

Alle Vereine werden darauf aufmerksam gemacht, dass bei allen Heimspielen die Anforderung der Öffentlichen Behörden den Schiedsrichtern abgegeben werden muß. Die verhängten Strafen des Sportrichters, können nachträglich nicht mehr widerrufen werden.

MODIFICA ORGANICI GIRONI

ÄNDERUNG DER KREISE

Campionato Prov. JUNIORES

Landesmeisterschaft JUNIOREN

La Società **D.S.V. MILLAND** ha rinunciato al campionato in oggetto (vedi delibera Giudice Sportivo), pertanto il girone C si compone ora delle seguenti squadre:

Aufgrund des Verzichts des Vereins **D.S.V. MILLAND** an der Teilnahme der obengenannten Meisterschaft (siehe Beschluss des Sportrichters), gibt man die neue Zusammensetzung des Kreises C bekannt:

GIRONE - KREIS C

		SOCIETA' – VEREIN	**Campo – Spielfeld**
1.		AUSWAHL RIDNAUNTAL	Racines / Ratschins Stanghe
2.	G.S.D.	BRESSANONE CALCIO	Bressanone / Brixen Laghetto
3.	S.V.	CAMPO TRENS FREIENFELD	Campo di Trens / Freienfeld Sint.
4.	A.F.C.	HOCHPUSTERTAL ALTA P.	Dobbiaco / Toblach
5.	A.S.V.	KLAUSEN CHIUSA	Chiusa / Klausen
6.	S.C.	MAREO	S. Vigilio Marebbe / St. Vigil Enneberg
7.	AC.SG	SCILIAR SCHLERN	Siusi / Seis Laranz
8.	S.V.	VARNA VAHRN	Varna / Vahrn

Andata – Hinrunde 2010

Inizio - Beginn **18/09/2010**
Termine - Ende **30/10/2010**

A termine dell'andata verrà organizzato un Torneo Post Campionato con le squadre del Girone C.

Am Ende der Hinrunde wird mit den Mannschaften des Kreises C ein Turnier organisiert.

A seguito del ritiro della società sopracitata si pubblica il nuovo calendario gare.

Aufgrund des Verzichts des oben genannten Vereins veröffentlicht man den neuen Spiekalender.

Campionato Provinciale Juniores / Landesmeisterschaft Junioren – GIRONE / KREIS C

GIORNATA/SPIELTAG 1 * A. 18/ 9

AUSWAHL RIDNAUNTAL	- BRESSANONE CALCIO
KLAUSEN CHIUSA	- HOCHPUSTERTAL
MAREO	- VARNA VAHRN
SCILIAR SCHLERN	- CAMPO TRENS

GIORNATA/SPIELTAG 2 * A. 25/ 9

BRESSANONE CALCIO	- KLAUSEN CHIUSA
CAMPO TRENS	- AUSWAHL RIDNAUNTAL
HOCHPUSTERTAL	- MAREO
VARNA VAHRN	- SCILIAR SCHLERN

GIORNATA/SPIELTAG 3 * A. 2/10

AUSWAHL RIDNAUNTAL	- VARNA VAHRN
HOCHPUSTERTAL	- BRESSANONE CALCIO
KLAUSEN CHIUSA	- CAMPO TRENS
SCILIAR SCHLERN	- MAREO

GIORNATA/SPIELTAG 4 * A. 9/10

CAMPO TRENS	- BRESSANONE CALCIO
MAREO	- AUSWAHL RIDNAUNTAL
SCILIAR SCHLERN	- HOCHPUSTERTAL
VARNA VAHRN	- KLAUSEN CHIUSA

GIORNATA/SPIELTAG 5 * A. 16/10

AUSWAHL RIDNAUNTAL	- SCILIAR SCHLERN
BRESSANONE CALCIO	- VARNA VAHRN
HOCHPUSTERTAL	- CAMPO TRENS
KLAUSEN CHIUSA	- MAREO

GIORNATA/SPIELTAG 6 * A. 23/10

AUSWAHL RIDNAUNTAL	- HOCHPUSTERTAL
MAREO	- BRESSANONE CALCIO
SCILIAR SCHLERN	- KLAUSEN CHIUSA
VARNA VAHRN	- CAMPO TRENS

GIORNATA/SPIELTAG 7 * A. 30/10

BRESSANONE CALCIO	- SCILIAR SCHLERN
CAMPO TRENS	- MAREO
HOCHPUSTERTAL	- VARNA VAHRN
KLAUSEN CHIUSA	- AUSWAHL RIDNAUNTAL

Torneo PULCINI

Si pubblica il calendario gare del Torneo Pulcini 7 contro 7 ed è inoltre disponibile sul sito Internet :

www.figctaa.it/
Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano/
attività agonistica / calendari

Turnier D-JUGEND

Man veröffentlicht die Spieltage des Turniers D-Jugend 7 gegen 7, welche auch unter folgender Internetseite verfügbar sind:

www.figctaa.it/
Autonomes Landeskomitee Bozen/
tätigkeit / spielkalender

Torneo Pulcini 7 contro 7/ Turnier D-Jugend 7 gegen 7 – GIRONE / KREIS A

GIORNATA/SPIELTAG 1 * A. 18/ 9

ATLETICO BOLZANO	- NATURNS
BOLZANO BOZEN 96 B	- JUVENTUS CLUB BZ
MAIA ALTA OBERMAIS	- MERANO MERAN
SALORNO RAIFF. B	- PIANI
VIRTUS DON BOSCO	- NEUGRIES BOZEN BZ

GIORNATA/SPIELTAG 2 * A. 25/ 9

JUVENTUS CLUB BZ	- MAIA ALTA OBERMAIS
MERANO MERAN	- ATLETICO BOLZANO
NATURNS	- VIRTUS DON BOSCO
NEUGRIES BOZEN BZ	- SALORNO RAIFF. B
PIANI	- BOLZANO BOZEN 96 B

GIORNATA/SPIELTAG 3 * A. 2/10

ATLETICO BOLZANO	- JUVENTUS CLUB BZ
BOLZANO BOZEN 96 B	- MAIA ALTA OBERMAIS
PIANI	- NEUGRIES BOZEN BZ
SALORNO RAIFF. B	- NATURNS
VIRTUS DON BOSCO	- MERANO MERAN

GIORNATA/SPIELTAG 4 * A. 9/10

JUVENTUS CLUB BZ	- VIRTUS DON BOSCO
MAIA ALTA OBERMAIS	- ATLETICO BOLZANO
MERANO MERAN	- SALORNO RAIFF. B
NATURNS	- PIANI
NEUGRIES BOZEN BZ	- BOLZANO BOZEN 96 B

GIORNATA/SPIELTAG 5 * A. 16/10

BOLZANO BOZEN 96 B	- ATLETICO BOLZANO
NEUGRIES BOZEN BZ	- NATURNS
PIANI	- MERANO MERAN
SALORNO RAIFF. B	- JUVENTUS CLUB BZ
VIRTUS DON BOSCO	- MAIA ALTA OBERMAIS

GIORNATA/SPIELTAG 6 * A. 23/10

ATLETICO BOLZANO	- VIRTUS DON BOSCO
JUVENTUS CLUB BZ	- PIANI
MAIA ALTA OBERMAIS	- SALORNO RAIFF. B
MERANO MERAN	- NEUGRIES BOZEN BZ
NATURNS	- BOLZANO BOZEN 96 B

GIORNATA/SPIELTAG 7 * A. 30/10

BOLZANO BOZEN 96 B	- VIRTUS DON BOSCO
NATURNS	- MERANO MERAN
NEUGRIES BOZEN BZ	- JUVENTUS CLUB BZ
PIANI	- MAIA ALTA OBERMAIS
SALORNO RAIFF. B	- ATLETICO BOLZANO

GIORNATA/SPIELTAG 8 * A. 6/11

ATLETICO BOLZANO	- PIANI
JUVENTUS CLUB BZ	- NATURNS
MAIA ALTA OBERMAIS	- NEUGRIES BOZEN BZ
MERANO MERAN	- BOLZANO BOZEN 96 B
VIRTUS DON BOSCO	- SALORNO RAIFF. B

GIORNATA/SPIELTAG 9 * A. 13/11

BOLZANO BOZEN 96 B	- SALORNO RAIFF. B
MERANO MERAN	- JUVENTUS CLUB BZ
NATURNS	- MAIA ALTA OBERMAIS
NEUGRIES BOZEN BZ	- ATLETICO BOLZANO
PIANI	- VIRTUS DON BOSCO

Torneo Pulcini 7 contro 7/ Turnier D-Jugend 7 gegen 7 – GIRONE / KREIS B

GIORNATA/SPIELTAG 1 * A. 11/ 9

ALTO ADIGE B	- NAPOLI CLUB BZ B
BOLZANO BOZEN 96	- JUVENTUS CLUB BZ B
BOZNER	- PINETA
REAL BOLZANO	- VIRTUS DON BOSCO B
SALORNO RAIFF.	- NEUMARKT EGNA
STELLA AZZURRA	- BRONZOLO

GIORNATA/SPIELTAG 2 * A. 18/ 9

BRONZOLO	- ALTO ADIGE B
JUVENTUS CLUB BZ B	- STELLA AZZURRA
NAPOLI CLUB BZ B	- BOZNER
NEUMARKT EGNA	- BOLZANO BOZEN 96
PINETA	- REAL BOLZANO
VIRTUS DON BOSCO B	- SALORNO RAIFF.

GIORNATA/SPIELTAG 3 * A. 25/ 9

ALTO ADIGE B	- JUVENTUS CLUB BZ B
BOLZANO BOZEN 96	- STELLA AZZURRA
BOZNER	- BRONZOLO
NEUMARKT EGNA	- VIRTUS DON BOSCO B
REAL BOLZANO	- NAPOLI CLUB BZ B
SALORNO RAIFF.	- PINETA

GIORNATA/SPIELTAG 4 * A. 2/10

BRONZOLO	- REAL BOLZANO
JUVENTUS CLUB BZ B	- BOZNER
NAPOLI CLUB BZ B	- SALORNO RAIFF.
PINETA	- NEUMARKT EGNA
STELLA AZZURRA	- ALTO ADIGE B
VIRTUS DON BOSCO B	- BOLZANO BOZEN 96

GIORNATA/SPIELTAG 5 * A. 9/10

BOLZANO BOZEN 96	- ALTO ADIGE B
BOZNER	- STELLA AZZURRA
NEUMARKT EGNA	- NAPOLI CLUB BZ B
REAL BOLZANO	- JUVENTUS CLUB BZ B
SALORNO RAIFF.	- BRONZOLO
VIRTUS DON BOSCO B	- PINETA

GIORNATA/SPIELTAG 6 * A. 16/10

ALTO ADIGE B	- BOZNER
BRONZOLO	- NEUMARKT EGNA
JUVENTUS CLUB BZ B	- SALORNO RAIFF.
NAPOLI CLUB BZ B	- VIRTUS DON BOSCO B
PINETA	- BOLZANO BOZEN 96
STELLA AZZURRA	- REAL BOLZANO

GIORNATA/SPIELTAG 7 * A. 23/10

BOLZANO BOZEN 96	- BOZNER
NEUMARKT EGNA	- JUVENTUS CLUB BZ B
PINETA	- NAPOLI CLUB BZ B
REAL BOLZANO	- ALTO ADIGE B
SALORNO RAIFF.	- STELLA AZZURRA
VIRTUS DON BOSCO B	- BRONZOLO

GIORNATA/SPIELTAG 8 * A. 30/10

ALTO ADIGE B	- SALORNO RAIFF.
BOZNER	- REAL BOLZANO
BRONZOLO	- PINETA
JUVENTUS CLUB BZ B	- VIRTUS DON BOSCO B
NAPOLI CLUB BZ B	- BOLZANO BOZEN 96
STELLA AZZURRA	- NEUMARKT EGNA

GIORNATA/SPIELTAG 9 * A. 6/11

BOLZANO BOZEN 96	- REAL BOLZANO
NAPOLI CLUB BZ B	- BRONZOLO
NEUMARKT EGNA	- ALTO ADIGE B
PINETA	- JUVENTUS CLUB BZ B
SALORNO RAIFF.	- BOZNER
VIRTUS DON BOSCO B	- STELLA AZZURRA

GIORNATA/SPIELTAG 10 * A. 13/11

ALTO ADIGE B	- VIRTUS DON BOSCO B
BOZNER	- NEUMARKT EGNA
BRONZOLO	- BOLZANO BOZEN 96
JUVENTUS CLUB BZ B	- NAPOLI CLUB BZ B
REAL BOLZANO	- SALORNO RAIFF.
STELLA AZZURRA	- PINETA

GIORNATA/SPIELTAG 11 * A. 20/11

BOLZANO BOZEN 96	- SALORNO RAIFF.
BRONZOLO	- JUVENTUS CLUB BZ B
NAPOLI CLUB BZ B	- STELLA AZZURRA
NEUMARKT EGNA	- REAL BOLZANO
PINETA	- ALTO ADIGE B
VIRTUS DON BOSCO B	- BOZNER

Torneo Pulcini 7 contro 7/ Turnier D-Jugend 7 gegen 7 – GIRONE / KREIS C

GIORNATA/SPIELTAG 1 * A. 18/ 9

ALTO ADIGE	- JUVENTUS CLUB BZ C
BRIXEN OBI	- VIPITENO STERZING
DON BOSCO	- NAPOLI CLUB BZ
KLAUSEN CHIUSA	- BRIXEN
NEUGRIES BOZEN BZ B	- VIRTUS DON BOSCO C

GIORNATA/SPIELTAG 2 * A. 25/ 9

BRIXEN	- ALTO ADIGE
JUVENTUS CLUB BZ C	- BRIXEN OBI
NAPOLI CLUB BZ	- KLAUSEN CHIUSA
VIPITENO STERZING	- NEUGRIES BOZEN BZ B
VIRTUS DON BOSCO C	- DON BOSCO

GIORNATA/SPIELTAG 3 * A. 2/10

ALTO ADIGE	- BRIXEN OBI
BRIXEN	- NAPOLI CLUB BZ
DON BOSCO	- VIPITENO STERZING
KLAUSEN CHIUSA	- VIRTUS DON BOSCO C
NEUGRIES BOZEN BZ B	- JUVENTUS CLUB BZ C

GIORNATA/SPIELTAG 4 * A. 9/10

BRIXEN OBI	- NEUGRIES BOZEN BZ B
JUVENTUS CLUB BZ C	- DON BOSCO
NAPOLI CLUB BZ	- ALTO ADIGE
VIPITENO STERZING	- KLAUSEN CHIUSA
VIRTUS DON BOSCO C	- BRIXEN

GIORNATA/SPIELTAG 5 * A. 16/10

ALTO ADIGE	- NEUGRIES BOZEN BZ B
BRIXEN	- VIPITENO STERZING
DON BOSCO	- BRIXEN OBI
KLAUSEN CHIUSA	- JUVENTUS CLUB BZ C
NAPOLI CLUB BZ	- VIRTUS DON BOSCO C

GIORNATA/SPIELTAG 6 * A. 23/10

BRIXEN OBI	- KLAUSEN CHIUSA
JUVENTUS CLUB BZ C	- BRIXEN
NEUGRIES BOZEN BZ B	- DON BOSCO
VIPITENO STERZING	- NAPOLI CLUB BZ
VIRTUS DON BOSCO C	- ALTO ADIGE

GIORNATA/SPIELTAG 7 * A. 30/10

ALTO ADIGE	- DON BOSCO
BRIXEN	- BRIXEN OBI
KLAUSEN CHIUSA	- NEUGRIES BOZEN BZ B
NAPOLI CLUB BZ	- JUVENTUS CLUB BZ C
VIRTUS DON BOSCO C	- VIPITENO STERZING

GIORNATA/SPIELTAG 8 * A. 6/11

BRIXEN OBI	- NAPOLI CLUB BZ
DON BOSCO	- KLAUSEN CHIUSA
JUVENTUS CLUB BZ C	- VIRTUS DON BOSCO C
NEUGRIES BOZEN BZ B	- BRIXEN
VIPITENO STERZING	- ALTO ADIGE

GIORNATA/SPIELTAG 9 * A. 13/11

ALTO ADIGE	- KLAUSEN CHIUSA
BRIXEN	- DON BOSCO
NAPOLI CLUB BZ	- NEUGRIES BOZEN BZ B
VIPITENO STERZING	- JUVENTUS CLUB BZ C
VIRTUS DON BOSCO C	- BRIXEN OBI

MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

Gare del / Spiele des: 03-04-05/09/2010:

- **1^ Categoria / 1. Amateurliga – Girone / Kreis A – 1. And./Hinr.**

Ore **20.30**	FRANGART RAIFF.	- LAAS	**Giovedì 02/09/10**	a **Appiano Maso Ronco Sint.**
Ore **18.30**	SARNTAL FUSSBALL	- GARGAZON	**Sabato 04/09/10**	a Sarentino

- **1^ Categoria / 1. Amateurliga – Girone / Kreis B – 1. And./Hinr.**

Ore **20.30**	TERENTEN	- RITTEN SPORT	**Mercoledì 01/09/10**	a Terento

- **2^ Categoria / 2. Amateurliga – Girone / Kreis B – 1. And./Hinr.**

Ore **16.30**	KLAUSEN CHIUSA	- GHERDEINA	**Sabato 04/09/10**	a Chiusa

RISULTATI GARE / SPIELERGEBNISSE

RAPPORTO NON PERVENUTO O GARE NON DISPUTATE
NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT ODER NICHT AUSGETRAGENE SPIELE

NOTE / ANMERKUNGEN :

R = RAPPORTO NON PERVENUTO / NICHT EINGETROFFENER SPIELBERICHT
W = GARA RINVIATA / SPIELVERSCHIEBUNG
B = SOSPESA PRIMO TEMPO / ERSTE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN
I = SOSPESA SECONDOO TEMPO / ZWEITE SPIELHAELFTE ABGEBROCHEN
M = NON DISPUTATA IMPRATICABILITA' CAMPO / NICHT DURCHGEFUEHRT UNBESPIELBARKEIT SPIELFELD
G = RIPETIZIONE GARA CAUSA FORZA MAGGIORE / NEUANSETZUNG AUFGRUND HÖHERE GEWALT
A = NON DISPUTATA PER MANCANZA ARBITRO / NICHT AUSGETRAGEN WEGEN FEHLENS DES SCHIEDSRICHTERS
U = SOSPESA PER INFORTUNIO ARBITRO / ABGEBROCHEN AUFGRUND VERLETZUNG DES SCHIEDSRICHTERS
D = ATTESA DECISIONI ORGANI DISCIPLINARI / IN ERWARTUNG ENTSCHEIDUNGEN DISZIPLINARORGANE
H = RIPETIZIONE GARA PER DELIBERA ORGANI DISCIPLINARI / NEUANSETZUNG DES SPIELES LAUT BESCHLUSS DER DISZIPLINARORGANE

COPPA PROVINCIA 3^ CATEGORIA / LANDESPOKAL 3. AMATEURLIGA

GIRONE	01	1/A	20-08-10	ST.PANKRAZ	CERMES	R

INCONTRI DISPUTATI / AUSGETRAGENE SPIELE

COPPA PROVINCIA 1^ CATEGORIA / LANDESPOKAL 1. AMATEURLIGA

Andata / Hinspiele

21/08/10	1/A	VINTL	CAMPO TRENS SV FREIENFELD	2 - 0	
21/08/10	1/A	RASEN A.S.D.	MALLES SPORTVEREIN MALS	2 - 1	
21/08/10	1/A	SPORTVEREIN TERENTEN	FRANGART RAIFFEISEN	1 - 1	
21/08/10	1/A	COLLE CASIES PICHL GSIES	SARNTAL FUSSBALL	3 - 0	(vdGS)
21/08/10	1/A	SPORT CLUB LAAS	PIANI	1 - 3	
21/08/10	1/A	RIFFIAN KUENS	CADIPIETRA STEINHAUS	0 - 3	
21/08/10	1/A	SCILIAR SCHLERN	GARGAZON GARGAZZONE RAIKA	1 - 1	
21/08/10	1/A	RITTEN SPORT AMATEURSP.V	AUER ORA	2 - 0	
21/08/10	1/A	NALS	LATSCH	0 - 2	
21/08/10	1/A	RODENGO S.V.RODENECK	NEUMARKT EGNA	3 - 2	
21/08/10	1/A	KALTERER SV FUSSBALL	MILLAND	3 - 1	
21/08/10	1/A	MUHLBACH VALS	TEIS TISO VILLNOESS FUNES	0 - 1	
21/08/10	1/A	RISCONE S.V.REISCHACH	MOOS FLIESEN EDILVAR	2 - 1	
21/08/10	1/A	TERLANO	NAZ	0 - 2	

COPPA PROVINCIA 2^ CATEGORIA / LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA

Andata / Hinspiele

21/08/10	1/A	RINA	ULTEN RAIFFEISEN	1	- 1	
21/08/10	1/A	BRONZOLO	SLUDERNO	2	- 1	
20/08/10	1/A	ALBEINS	VELTURNO FELDTHURNS	1	- 1	
21/08/10	1/A	GIRLAN	MONTAN	0	- 1	
21/08/10	1/A	PRATO ALLO STELVIO	HOCHPUSTERTAL ALTA P.	0	- 1	
21/08/10	1/A	PARCINES PEZ	PFALZEN	3	- 0	(vdGS)
21/08/10	1/A	VIPITENO STERZING A.S.D.	CHIENES	2	- 3	
21/08/10	1/A	SCHABS	GHERDEINA	2	- 2	
21/08/10	1/A	SCHLANDERS	DEUTSCHNOFEN	1	- 1	
21/08/10	1/A	TAUFERS	AUSWAHL RIDNAUNTAL	1	- 2	
21/08/10	1/A	HASLACHER S.V.	GAIS	3	- 1	
21/08/10	1/A	AICHA AICHA	FUSSBALL CLUB NIEDERDORF	3	- 1	
21/08/10	1/A	TIROL	UNTERLAND BERG	0	- 1	
21/08/10	1/A	EYRS	OLTRISARCO	4	- 0	
21/08/10	1/A	STEINEGG RAIFFEISEN	CASTELBELLO CIARDES	2	- 0	
21/08/10	1/A	KLAUSEN CHIUSA	GRIES A.S.D.	2	- 2	
21/08/10	1/A	TESIDO	BARBIANO	1	- 1	
21/08/10	1/A	DIETENHEIM AUFHOFEN	VORAN LEIFERS	1	- 2	

COPPA PROVINCIA 3^ CATEGORIA / LANDESPOKAL 3. AMATEURLIGA

1^ Giornata Triangolare / 1. Spieltag Dreierkreis

21/08/10	1/A	LAUGEN	ANDRIAN	0	- 2
21/08/10	1/A	LAATSCH TAUFERS	COLDRANO S.V.GOLDRAIN	2	- 1
21/08/10	1/A	OBERLAND	CORCES	4	- 0
21/08/10	1/A	MARLING	LAGHETTI RAIFFEISEN	7	- 2
21/08/10	1/A	LAION LAJEN SEZ.CALCIO	VAL BADIA	2	- 3
20/08/10	1/A	S.LORENZO	NEUSTIFT	1	- 0
21/08/10	1/A	LUSON-LUSEN	LA VAL	1	- 1
21/08/10	1/A	SPORT CLUB MAREO	MUHLWALD	4	- 0
21/08/10	1/A	FORTEZZA	GOSSENSASS	0	- 0
21/08/10	1/A	SAN GENESIO SV JENESIEN	WELSCHNOFEN	3	- 1

Andata / Hinspiele

21/08/10	1/A	EXCELSIOR LASTRADA DERWEG	CORTINA RAIFFEISEN	1	- 10
21/08/10	1/A	ALDEIN PETERSBERG	IMPERIAL	2	- 0

GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dal suo sostituto Bardelli Angelo, dai collaboratori Spinelli Lorenzo, Eschgfäller Robert e Zanotti Norbert, nella seduta del 25/08/10, hanno adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit seines Vertreters Bardelli Angelo, der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo, Eschgfäller Robert und Zanotti Norbert, haben in der Sitzung vom 25/08/10 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

Coppa Provincia / Landespokal
1^ CATEGORIA / 1. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 21/ 8/2010

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

I AMMONIZIONE / VERWARNUNG

ANHOF ARMIN	(AUER ORA)
SCANDELLA ROBERT	(AUER ORA)
BACHER PATRICK	(CAMPO TRENS SV FREIENFELD)
DISSERTORI KURT	(FRANGART RAIFFEISEN)
DONAT TOBIAS	(FRANGART RAIFFEISEN)
FOLIE ARNDT	(FRANGART RAIFFEISEN)
PENASA DAVIDE	(GARGAZON GARGAZZONE RAIKA)
ANDERLAN MARCO	(KALTERER SV FUSSBALL)
RINNER STEFAN	(LATSCH)
LAHNER FABIAN	(MILLAND)
TOTMOSER ROLAND	(MILLAND)
PIXNER CHRISTIAN	(MOOS FLIESEN EDILVAR)
BRUGGER ANDREAS	(MUHLBACH VALS)
GERMANO IVAN	(MUHLBACH VALS)
DALCEGGIO IVAN	(NALS)
THUILE MARTIN	(NALS)
GARIBOLDI PATRICK	(PIANI)
GRANDINETTI ANDREA	(PIANI)
YOUNES ADIL	(PIANI)
MUTSCHLECHNER THOMAS	(RASEN A.S.D.)
UNTERTHURNER GUNTHER	(RIFFIAN KUENS)
UNTERTHURNER HUBERT	(RIFFIAN KUENS)
BURCHIA ALEXANDER	(RISCONE S.V.REISCHACH)

GRABER HANNES	(RISCONE S.V.REISCHACH)
GRABER THOMAS	(RISCONE S.V.REISCHACH)
LARCHER DIETMAR	(RITTEN SPORT AMATEURSP.V)
STIELER MICHAEL	(RITTEN SPORT AMATEURSP.V)
OBEXER KURT	(RODENGO S.V.RODENECK)
VALENTINI MATTIA	(SCILIAR SCHLERN)
TRENKWALDER PATRICK	(SPORT CLUB LAAS)
NEGRO ALESSANDRO	(SPORTVEREIN TERENTEN)
KRITZINGER LUKAS	(TEIS TISO VILLNOESS FUNES)
LEITNER WERNER	(TEIS TISO VILLNOESS FUNES)
MESSNER STEFAN	(TEIS TISO VILLNOESS FUNES)
RIGGER MANUEL	(VINTL)

Coppa Provincia / Landespokal
2^ CATEGORIA / 2. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 21/ 8/2010

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS

gara del 21/ 8/2010 PARCINES PEZ - PFALZEN

- visto il rapporto dell'arbitro dal quale si rileva che il calciatore n.5 LEITER Christian dell'A.S.D.PFALZEN al 10'del 2°tp.è stato espulso dal campo per linguaggio blasfemo;
- considerato che il provvedimento disciplinare non è stato possibile attribuirlo perchè il suddetto calciatore non risulta compreso tra i tesserati della società PFALZEN e quindi non aveva titolo a prendere parte alla gara;
- visto l'art.17 comma 5 del C.G.S.,

delibera

di comminare alla squadra dell'A.S.D. PFALZEN la punizione sportiva della perdita della gara con il punteggio di 3-0;di infliggere al Dir. Acc.LANER Roland l'inibizione a svolgere attività fino al 02.09.2010; di infliggere all'A.S.D. PFALZEN l'ammenda di euro 60,00 per responsabilità oggettiva; di riservarsi di infliggere al LEITER Christian, se e quando sarà tesserato,oltre alla squalifica conseguente al comportamento citato in premessa, una ulteriore giornata di squalifica.

- nach Einsichtnahme in den Schiedsrichterbericht aus dem hervorgeht, dass der Spieler Nr. 5 LEITER Christian des ASD PFALZEN in der 10' der 2. Halbzeits wegen Fluchens ausgeschlossen wurde;
- festegestellt, dass die Disziplinarmassnahme nicht angewendet werden konnte, da der Spieler nicht fuer den Verein ASD PFALZEN als gemeldet aufscheint und hatte dadurch kein Anrecht an der Teilnahme am obigen Spiel;
- nach Einsichtname in den Art. 17/5 des Sp.G.K.,

beschliesst

gegen die Mannschaft des Vereins ASD PFALZEN die sportliche Bestrafung des Spielverlustes mit dem Ergebnis von 3-0 zu verhaengen, dem Mannschaftsbetreuer LANER Roland jegliche Verbandstaetigkeit bis zum 02. 09.2010 zu untersagen, dem Verein ASD PFALZEN eine Geldbusse von Euro 60,00 wegen objektiver Verantwortung aufzuerlegen; mit dem Vorbehalt gegen den Spieler LEITER Christian,sollte er gemeldet werden oder sein zusaetzlich zu der verhaengten obenangefuehrten Sperre,einen weiteren Spieltag Sperre zu verhaengen.

GARE DEL / SPIELE VOM 20/ 8/2010

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

I AMMONIZIONE / VERWARNUNG

HILPOLD DANIEL	(ALBEINS)
NIEDERSTATTER CHRISTOF	(ALBEINS)
PICHLER ROLAND	(ALBEINS)
PROSCH MANUEL	(ALBEINS)
DELUEG MICHAEL	(VELTURNO FELDTHURNS)
GASSER HANNES	(VELTURNO FELDTHURNS)
GRIESSMAIR MICHAEL	(VELTURNO FELDTHURNS)
STEINACHER LUKAS	(VELTURNO FELDTHURNS)
VILLSCHEIDER UNTER EMANUEL	(VELTURNO FELDTHURNS)

GARE DEL / SPIELE VOM 21/ 8/2010

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS

AMMENDA / GELDBUSSE

Euro 60,00 DIETENHEIM AUFHOFEN
Per avere omesso di presentare all'arbitro la richiesta della Forza Pubblica,peraltro assente.
weil es unterlassen wurde,dem Schiedsrichter die Anfrage des Sicherheitsdienstes vorzulegen, Dienst der zudem abwesend war.

Euro 60,00 PFALZEN
vedi delibera.
siehe Beschluss

A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN DER FUNKTIONAERE

INIBIZ. A SVOLGERE ATTIVITA' FINO A/TATIGKETTSUNTERSAGUNG BIS AM 2/ 9/2010

LANER ROLAND (PFALZEN)
vedi delibera.
siehe Beschluss

A CARICO DI MASSAGGIATORI / ZU LASTEN DER MASSEURE

SQUALIFICA / SPERRE **FINO AL/BIS AM** 2/ 9/2010

FISCHER NORBERT	(PARCINES PEZ)
ZANETTI SILVANO	(VIPITENO STERZING A.S.D.)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

PEDEVILLA PATRICK	(AICHA AICHA)
GANTIOLER MARKUS	(BARBIANO)
TORMENA BRYAN	(BRONZOLO)
PLATZGUMMER HANNES	(CASTELBELLO CIARDES)
WISTHALER CHRISTIAN	(FUSSBALL CLUB NIEDERDORF)
FILL MARTIN	(KLAUSEN CHIUSA)
MACCAGNOLA DANIEL	(MONTAN)
BENEDETTO FEDERICO	(OLTRISARCO)
GRUBER MICHAEL	(TIROL)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

I AMMONIZIONE / VERWARNUNG

HEIDENBERGER MATTHIAS	(AICHA AICHA)
SILLER STEFAN	(AUSWAHL RIDNAUNTAL)
IACHEMET DANIELE	(BRONZOLO)
SCARDUELLI DANIELE	(BRONZOLO)
TAPPEINER LUKAS	(CASTELBELLO CIARDES)
GASSER PATRICK	(CHIENES)
NAGLER STEFAN	(CHIENES)
HOFER PATRICK	(DEUTSCHNOFEN)
PFEIFER LUKAS	(DEUTSCHNOFEN)
NIEDERFRINIGER PHILIPP	(EYRS)
SCHWINGSHACKL STEFAN	(FUSSBALL CLUB NIEDERDORF)
HOLZER STEFAN	(GAIS)
MERANER LORENZ	(GIRLAN)
SCHWEIGKOFLER SIMON	(GIRLAN)
UNTERHOFER PETER	(GRIES A.S.D.)
SCAVONE CARLO	(HASLACHER S.V.)
COLLAZUOL DOMINIK	(HOCHPUSTERTAL ALTA P.)
COGOLI PAOLO	(KLAUSEN CHIUSA)
HILBER THOMAS	(MONTAN)
HUEZ ALEXANDER	(MONTAN)
DEAC CRISTIAN	(OLTRISARCO)
PIVETTA SAMUEL	(OLTRISARCO)
OBERPERFLER MARTIN	(PARCINES PEZ)
PIRCHER JOHANNES	(PARCINES PEZ)
MUTSCHLECHNER BERND	(PFALZEN)
KOBLER STEFAN	(PRATO ALLO STELVIO)
PINGGERA MARTIN	(PRATO ALLO STELVIO)
FERDIGG CHRISTIAN	(RINA)
RUNGGER LORENZ	(RINA)
WINKLER PHILIPP	(RINA)
LADURNER ALEX	(SCHABS)
SIGMUND THOMAS	(SCHABS)
GLUDERER RUDI	(SCHLANDERS)
RAFFEINER MANUEL	(SCHLANDERS)

RECHENMACHER CHRISTIAN	(SCHLANDERS)
SCHWEMM STEFAN	(SCHLANDERS)
CHRISTANDL MICHAEL	(SLUDERNO)
SCHWINGSHACKL ALEXANDER	(TESIDO)
GRUBER MAX	(ULTEN RAIFFEISEN)
TRATTER DANIEL	(ULTEN RAIFFEISEN)
FRANCO STEFANO FABIO	(VIPITENO STERZING A.S.D.)
CONT JAKO	(VORAN LEIFERS)
DONINI MANUEL	(VORAN LEIFERS)

Coppa Provincia / Landespokal
3^ CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 20/ 8/2010

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

FALLER PETER	(NEUSTIFT)
LUNGKOFLER VALENTIN	(S.LORENZO)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

I AMMONIZIONE / VERWARNUNG

NITZ CHRISTIAN	(NEUSTIFT)
AGREITER GUNTHER	(S.LORENZO)
HOFER ALEX	(S.LORENZO)

GARE DEL / SPIELE VOM 21/ 8/2010

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI / DISZIPLINARMASSNAHMEN

In base alle risultanze degli atti ufficiali sono state deliberate
le seguenti sanzioni disciplinari./ Aufgrund der Ergebnisse der offiziellen Akten
wurden die folgenden Disziplinarmassnahmen beschlossen.

A CARICO DI SOCIETA' / ZU LASTEN DES VEREINS

AMMENDA / GELDBUSSE

Euro 60,00 LAUGEN
per aver omesso di presentare all'arbitro la richiesta della Forza Pubblica, peraltro assente.
weil es unterlassen wurde dem Schiedsrichter die Anforderung des Sicherheitsdienstes vorzulegen, Dienst der uebrigens abwesend war.

Euro 60,00 LUSON-LUSEN
per aver omesso di presentare all'arbitro la richiesta della Forza Pubblica, peraltro assente.
weil es unterlassen wurde dem Schiedsrichter die Anfrage des Sicher - heitsdienstes vorzulegen, Dienst der zudem abwesend war.

A CARICO DIRIGENTI / ZU LASTEN DER FUNKTIONAERE

INIBIZ. A SVOLGERE ATTIVITA' FINO A/TATIGKETTSUNTERSAGUNG BIS AM 23/ 9/2010

VIEIDER ELMAR	(WELSCHNOFEN)

A CARICO DI ALLENATORI / ZU LASTEN DER TRAINER

SQUALIFICA PER DUE GARE / SPERRE ZWEI SPIELE

HAAS WERNER	(MARLING)

A CARICO CALCIATORI ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER MIT FELDVERWEIS

SQUALIFICA PER UNA GARA / SPERRE EIN SPIEL

BELTRAMI PAOLO	(CORTINA RAIFFEISEN)
MARCHETTI FABIO	(EXCELSIOR LASTRADA DERWEG)

A CARICO CALCIATORI NON ESPULSI/ZU LASTEN DER FUSSBALLSPIELER OHNE FELDVERWEIS

I AMMONIZIONE / VERWARNUNG

GURNDIN SIMON	(ALDEIN PETERSBERG)
FLUNGER ANDREAS	(ANDRIAN)
HOLZL PETER	(ANDRIAN)
ALBER MANUEL	(CORCES)
VEITH MICHAEL	(CORCES)
MIOZZO ALESSANDRO	(CORTINA RAIFFEISEN)
DE LORENZO NOTO DANIELE	(FORTEZZA)
DE LORENZO NOTO ROBERTO	(FORTEZZA)
FEMMINELLA TOMMASO	(GOSSENSASS)
GESUITO SEBASTIANO	(GOSSENSASS)
KEIM THOMAS	(GOSSENSASS)
PRAST MICHAEL	(GOSSENSASS)
CRIVELLARO ALAN	(IMPERIAL)
DEL PERO ANDREA	(IMPERIAL)
GIORDANO IVAN	(IMPERIAL)
TOLPEIT DANIEL	(LA VAL)
DELFABBRO LORIS	(LAGHETTI RAIFFEISEN)
GRETTER MARCO	(LAGHETTI RAIFFEISEN)
SPANO DAVID	(LAGHETTI RAIFFEISEN)
STEINER MARKUS	(LAION LAJEN SEZ.CALCIO)
GABRIELI MARTIN	(LAUGEN)
HOLZNER CHRISTOPH	(LAUGEN)
HINTEREGGER JOACHIM	(LUSON-LUSEN)
KASER PATRICK	(LUSON-LUSEN)
KASER SIMON	(LUSON-LUSEN)
AUSSERHOFER ALEXANDER	(MUHLWALD)
EPPACHER WERNER	(MUHLWALD)
THANEI HUBERT	(OBERLAND)

RATSCHILLER ANDREAS	(SAN GENESIO SV JENESIEN)
TRATTER CHRISTIAN	(SAN GENESIO SV JENESIEN)
FACCHINI ALFONS	(SPORT CLUB MAREO)
MUTSCHLECHNER DAVID	(SPORT CLUB MAREO)
CLARA MANUEL	(VAL BADIA)
FRIZZO MARCO	(WELSCHNOFEN)
LUNGER MARKUS	(WELSCHNOFEN)
MERANER JOHANNES	(WELSCHNOFEN)
THALER KLAUS	(WELSCHNOFEN)

Campionato / Meisterschaft
JUNIORES / JUNIOREN

Visto che la società **D.S.V. MILLAND** ha comunicato in data 24/08/10 il ritiro dal Campionato Provinciale Juniores della rispettiva squadra;
Visto l'articolo 53/8 delle N.O.I.F. e il C.U. Nr.1 della L.N.D. relativo alla Stagione Sportiva 2010/11;

delibera

di comminare alla suddetta società una ammenda di € 1.500,00.

Da der Verein **D.S.V. MILLAND** am 24/08/10 mitgeteilt hat, auf die Teilnahme an der Landesmeisterschaft Junioren zu verzichten;
Laut Art. 53/8 der N.O.I.F. und dem O.R. Nr.1 der L.N.D. der Sportsaison 2010/11;

beschließt

man dem erwähnten Verein die Geldstrafe von € 1.500,00 zu verhängen.

Le ammende irrogate con il presente comunicato ufficiale dovranno essere versate al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano - Via Buozzi 9/B - 39100 Bolzano entro il 03/09/2010.

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 26/08/2010.

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

Die in diesem Rundschreiben verhängten Strafen müssen beim Autonomen Provinzialkomitee von Bozen, Buozzistraße 9/B, - 39100 Bozen - bis spätestens 03/09/2010 eingehen.

"Wir weisen darauf hin, daß für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESOMITEE BOZEN AM 26/08/2010.

Il Presidente - Der Präsident
Karl Rungger